



HAMURA NEWS

Published by: Hamura City

January 15th, 2016

Edited by: Kouhou Kouchou-ka (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

Hamura News Back Numbers on Web = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/2-4-1-7-1.html>

住民税の申告

RESIDENTS TAX RETURN – *JUUMINZEI no SHINKOKU

The Period For Filing Residents Tax Return Is **February 8th (Mon) ~ March 15th (Tue)**

Monday ~ Friday, 9AM~11AM & 1PM~3:30PM Closed on Weekends & Holidays

Place: Hamura city hall 4th floor, in Large Conference Room (大会議室)

Inquiries regarding Residents Tax: Kazei-ka Shiminzei-kakari Ext.189 in city hall

To allow time for data input, you must anticipate a 30 minute waiting time when coming to file taxes.

*a combination of inhabitants taxes paid to local municipality and prefectural government, calculated based on your total income of the preceding calendar year.

Who has to file the Residents Tax Return?

- Persons whose only income source was the employment income, and his/her employer did not file the salary/wage payment report (*Kyuuyo Shiharai Houkoku-sho*) to the municipal office.
*Please confirm about the filing system of your workplace(s) that you worked for in the previous year.
- Persons who had any Business Income, Real Property Income, Income from Dividends, income from public pension or any other type of income, and who are not required to file the income tax return.
- Persons who had any tax-free income. (Benefits from survivor's pension, disability pension, unemployment insurance, livelihood protection)
- Persons who had no income. (No need to file if registered dependent under other Hamura city resident)
- owns business but lives outside of Hamura city
- Subscribers to National Health Insurance or Long Life Medical Care Program who did not have any income

(You will not be required to file taxes if you are filing income tax return (*kakutei shinkoku*), if your employer has handled your tax return, have income less than ¥1,515,000 in pension at 65/older, or are a dependent.)

What to Bring for Filing the Tax Return

There is no need to fill out the Tax Return form beforehand. Please have applicable documents ready.

- Tax Return form - *Inkan* (Do not use the casual rubber stamp. Use personal seal.) - Resident Card
- Documents proving your income record of 2015 (Certificate Of Income And Withholding Tax 源泉徴収票, or official record of any income you are declaring) for yourself and for your dependents.
- A Pension Beneficiary should bring Certificate of Income with pension indicated (Certificate Of Income And Withholding Tax 源泉徴収票)
- National Pension Deduction Certificate (国民年金控除証明書)
- Deduction for Social Insurance Premiums: Deduction for the following categories of payments paid in 2015: Please attach the stamped receipts of payment and necessary documents for the application of deductions.
 - ▶National Health Insurance Tax Premium (国民健康保険税), Late-Elderly Medical Insurance Premiums (後期高齢者医療保険料)/health coverage (健康保険料), Welfare Annuity Provided by your employer (厚生年金保険料)

- Deduction for Life Insurance Premiums and Earthquake Insurance
Please present your Insurance Premiums Deduction Certificate (保険料控除証明書) provided by mail from the insurance company.
- Deduction for Medical Expenses: receipts issued by doctors, detailed statement of medical expenses, etc
- Tax credits may be applied for various donations (Present receipt issued to you)
- For Person claiming Disability related deductions: Please present physical disabilities certificate, or certificate for mental deficiency (身体障害者手帳、愛の手帳).
- Special Spousal Deduction: Please attach a document certifying the spouse's income.
- Statement of Earnings and Expenditures (in case of earners of business income / real property income)

Filing via Mail

Send your completed tax returns form along with required documents to;

Zipcode 205-8601, *Hamura-shi Kazei-ka Shiminzei-kakari* *street address not necessary

*If you need your copy of the tax return stamped with the date of receipt, and/or medical expense receipts returned, please enclose a duplicate copy of the form and a self-addressed return-envelope attached with necessary postage.

Inquiries: You can call the *Nenkin* (Pension Plan) Special Consultation Desk at ☎0570-058-555 regarding deductions for National Pension, or the *Ōme Nenkin Jimusho* (Pension) ☎0428-30-3410 for general inquiries.

NOTICE TO THOSE LEAVING JAPAN DURING 2016

A person departing from Japan (who cease to have resident address in Japan) must declare his/her income well before departure, and designate a tax agent who will handle the tax-related correspondences and tax payments in Japan on behalf of a client. Please note that individuals who have not paid their tax or filed a return by the specified due date may be imposed delinquent tax.

For more information, please refer to Income Tax Guide for Foreigners.

This issue of *Hamura News* provides a brief guideline and basic instruction on income tax return.

(Foreign residents should confirm with their embassies/consulates for details on any bilateral tax treaties which may affect income tax collection/reporting here in Japan and back home.

For further information and instruction, it is advised to refer to the 2014 Income Tax And Special Income Tax For Reconstruction Guide For Foreigners, available in English on the National Tax Agency Official Website.

→ <http://www.nta.go.jp/tetsuzuki/shinkoku/shotoku/tebiki2014/pdf/43.pdf> (currently available version)

*Printed copy of the guide is available for reference at *Ōme Tax Office*.)

所得税の確定申告

INCOME TAX RETURN - *SHOTOKUZEI no KAKUTEI SHINKOKU*

Income Tax Return filing period is

February 8th (Mon) ~ March 31st (Tue) Monday ~ Friday, 9 AM ~ 5 PM

Filing at *Ōme Tax Office* -*

Tax Return Filing ▶February 8th(Mon) ~ March 31st (Tue) Closed on Weekends and Holidays

*The *Ōme Tax office* has an electronic filing system which is very convenient.

Filing at Tachikawa Tax Office: Specially Open Sundays: February 21st & February 28th

(It will be crowded.) *Phone consultation and tax payment are not accepted on Sundays.

Filing at *Hamura City Hall* - in Large Conference Room (大会議室) 4th floor

Closed on Weekends and Holidays

For inquiries regarding Income Tax and Final Return, please contact...

Tokyo Regional Taxation Bureau (Tokyo *Kokuzei-Kyoku*) English Consultation ☎03-3821-9070

Ōme Tax Office (*Ōme Zeimusho*) ☎0428-22-3185 (東京国税局電話相談センター電話:03-3821-9070(英語対応))

◆ **Cases of Final Tax Return that cannot be handled at city hall** ◆

Inquiries which require technical interpretation of tax laws, such as those relating to Income from Capital Gains Subject to Aggregate Taxation (*Jouto Shotoku*) cannot be answered at city hall. Please take those inquiries directly to National Tax Agency *Ōme* Office.

◆ **Free income tax consultation** is provided by *Ōme* Tax office and Tokyo Regional Taxation Bureau. Free income tax and resident tax consultation are also provided at *Hamura* city hall 4th floor, *Daikaigi-shitsu* on the following dates. Feel free to stop by to get help from professionals before filling out your return form.

February 8th (Mon) ~ March 15th (Tue)

Monday ~ Friday, 9AM~11AM & 1PM~3:30PM Closed on Weekends and Holidays

Tax consultants from *Ōme* Tax Office will be available to answer questions regarding certain cases of final return that are usually not handled at city hall on February 8th (Mon) ~ 10th (Wed) & 12th (Fri) ~ 23rd (Tue).

Kanpu Shinkoku (Refund Return) – Application for Tax Refunds

The filing period for the income of 2015 has already started at *Ōme* Tax Office.

You can apply for Tax Refunds if your income tax has been withheld at source from your salary/wage of 2015 and you expect you have over-paid income tax, or you have not undergone year-end adjustment (or *Nenmatsu Chousei* in Japanese, is usually processed by the employer.) with the payer of your salary/wage and you are eligible to receive tax allowance / tax credit, etc. (for medical expenses: The amount covered by insurance money and other payments is deducted to the limit of the tax credit amount according to subject of the payments. As a result, even if there is the amount that cannot be deducted, it will not be deducted from other medical expenses.) *For more example of applicable cases, please see the Income Tax Guide

What to Bring for Filing the Tax Return

Please refer to the section with this title on the previous chapter of the Residents Tax Return (*Jyuminzei no Shinkoku*) page. The necessary documents are the same.

Filing via Postal Mail

Send your completed tax returns form along with required documents to;

Zipcode 198-8530, *Ōme* Tax Office (*Ōme Zeimusho*) 4-13-4 Higashi *Ōme*, *Ōme-shi*

*If you need a copy of the final tax return stamped with the date of receipt, and/or medical expense receipts returned, please enclose a duplicate copy of the form and a self-addressed return-envelope attached with necessary postage.

*The parking spaces of *Ōme* Tax Office will not be available (spaces for disabled people are available) from February 1st (Mon) to March 31st(Thu).

Filing via Internet

“e-Tax” online tax filing and payment system allows taxpayers who have electrical identification certificate (*Kouteki Kojin Ninshou*) to file income tax return and pay tax online. •e-Tax Help Desk: ☎0570-01-5901 (An IC card reader for your PC and user registration are also needed in advance to use the service.)

Those who will obtain the individual number card can confirm the electrical identification certificate number which is indicated on this card, however the card issuance may be delayed due to many applicants.

Electrical identification certificate can also be confirmed with the Basic Resident Registration Card.

● Tax Deductions for persons in need of nursing care

Persons who have 要介護/要支援認定 *Youkaigo/Youshien Nintei* (Certification of Needed Long-Term Care/Support) and persons who have a dependent with this certificate can apply for Exemption for the Disabled. Please obtain Certificate for the Exemption for the Disabled (障害者控除対象者認定書) at city hall. Those 65 years old or older who have severe degree of disability, and are certified under the long-term care needs will be eligible for tax exemption certification under the measure. There are many categories and conditions regarding level of severity for above certification which apply, so please inquire at ☎Ext. 177

Fees for nursing care services that are subject to the Nursing-care Insurance Coverage: Current nursing care facility users may be applicable for medical exemptions of fees incurred. Certain conditions apply, so please inquire at *Kourei Fukushi Ka, Kaigo Ka, Kaigo Hoken* Section at ☎Ext.142 regarding the Nursing Care Insurance System, or the *Ōme Tax Office* about general inquiries about method and policy of tax system (*Ōme Zeimusho*) ☎0428-22-3185.

If you apply to receive tax deductions for Long-Term Care Insurance Premiums, please ask the *Ōme Zeimusho* ☎0428-22-3185 on detailed instructions. If you will be requesting the Patient-Borne Expense Ceiling Amount Certificate for Long-Term Care Insurance, please inquire at *Kourei Fukushi Ka, Kaigo Ka, Kaigo Hoken* Section at ☎Ext.142.

Expenses for adult diapers prescribed by a doctor are subject to the Deduction for Medical Expenses. Certifications by a physician may be required under the policy if you have been a recipient of 2 years or more. Please contact *Kourei Fukushi Kaigo-ka, Kaigo Nintei Kakari* at ☎Ext. 146.

~ CULTURE & COMMUNITY ~

生ごみ堆肥化講習会

< Consumers' Workshop ~ Making a Food Compost with Card Board Box ~ >

Food waste can be greatly reduced and recycled by composting them. *Hamura City* is encouraging residents to participate in the monitoring program of recycling food waste using a composter made of card board box. If you are interested in becoming a monitor, or simply interested in waste reduction effort, please join this workshop to learn how to make a card board composter, and you can take the product home for use at your residence. (about the size of a "mikan" box)

Details: How to make and use a composter using card board box.

Becoming a Tester/ Monitor, and filling out the questionnaire

Date & Time: February 11th (Thu, Holiday) 10AM~11:30AM at Community Center

Eligibility: *Hamura* residents Capacity: First 25 Fee: Free *Please bring writing materials

Application & Inquiry: Call or visit *Seikatsu Kankyou-kakari* at ☎Ext.204 between January 15th (Fri) and February 10th (Wed) with the exception of Saturday, Sunday, and Holidays between 8:30AM ~ 5PM.

< Fire Drill for Cultural Heritage Fire Prevention Day > 文化財消防演習

January 26th is Cultural Heritage Fire Prevention Day. A valuable mural of the temple in Nara Prefecture was lost to a fire which occurred on January 26th of 1949. Awareness to protect assets started from this incident, which led to the Cultural Heritage Asset Protection Law to be enacted in 1950. In observance of this Act, the first Cultural Heritage Assets Fire Prevention Day was established on January 26, 1955.

A fire drill will be open for the public to view:

Date: Jan. 24th (Sun) 9:30AM Place: *Inari Jinjya* (Shrine) (2-14 Hane-Higashi)

Inquiries: *Bousai Anzen Ka Bousai Kakari* ☎Ext. 207



< Rental Farm Plot for Hamura Residents >

Hamura City leases agricultural farm plots to local residents who desire to grow their own crops.

Lease Period: March 1st, 2016 ~ January 31st, 2018 Contribution Fee: ¥4,000 for term period

Applicant Eligibility: Hamura residents. *Corporations and citizen groups are not eligible.

How to Apply & Inquiries: On Reply-paid postcard ("Oufuku Hagaki"), fill in the information as below and mail or bring it to



How to fill in
the
Reply-paid
Postcard

-- Front 〒205-8601 To: Hamura-shi Sangyou-ka Nousei-kakari	*Do not write anything on this side.	Back 〒Your Zip Code Your Mailing Address Your Name	Your Mailing Address Your Name Your Phone Number Name of Desired Farm
--	--	---	--

Sangyou-ka Nousei-kakari (at city hall Nishi-Bunshitsu 2nd floor. ☎Ext.663) by January 25th(Mon).

*If the applications exceed the capacity, tenants will be selected by drawing held on Jan. 28th (Thu), 9AM, at city hall Nishi-Bunshitsu 2nd floor Meeting Room. All applicants will be notified of the results.

*Only one application is accepted per family. If applicant violates the rule, the applications will be invalidated.

*If you/your family are already renting plots in other Shimin Nouen, you are not eligible to apply.

If bringing in application, do so between 8:30AM ~ 5PM excluding Saturday, Sunday, and Holidays.

(Farm plot size is about 20m²)

Farm Name	Address	Available Plots
① Dai-4 Shimin Nouen	2-11-1 Sakaecho, Hamura City	28
② Dai-5 Shimin Nouen	3-5-11/12 Ozakudai, Hamura City	25

いこいの里「いきいき展」

< Ikoi no Sato Workshop Artwork Exhibition >

Students of the "Iki Iki Kouza", taught by the elderly volunteers, will display their crafts.

Date: February 19th (Fri) ~ 21st (Sun) 9AM ~ 4PM (closes at 3PM on the last day) Place: Ikoi no Sato

The performance of Harmonica Workshop Group will be held from 11AM ~ NOON. Fee: Free

* No reservation required. Please bring your own slippers. Inquiries: Ikoi no Sato ☎578-0678

第28回郷土誌フェア

< Kyoudo Shi Fair (Compilation of Writings on the History of Hamura) >

Information Booklets which were submitted from 27 municipalities prepared by the Board of Education, Museums, and other booklets will be on display. Date: January 23rd (Sat)~ 24th (Sun) 10AM ~ 5PM

(until 3PM on the 24th) Place: Tachikawa Women's Center on the 1st Floor of "Aim" Building

Inquiries: Kyoudo Hakubutsukan ☎555-2561

< The 28th Fukushi Taikai Hosted by Hamura Roujin Club Federation >

Enjoy yourselves at this welfare festival! The senior citizen social club members will welcome any guests!

Date & Time: February 5th (Fri), 1PM ~ (Doors opens at 0:30PM) Place: Yutorogi Main Hall Fee: Free

Event Detail: Part 1... Event Ceremony,

Part 2... Health Lecture given by Doctor *Mitsushio* (Head Doctor of "Chihiro Mental Clinic")

Part 3... Music show by a singer Ms. *Aya Oumi* and MC by the group "Kurenai"

Please use public transportation since parking is limited. *No reservation required for seating.

Contact: City Hall, *Kourei Fukushi Kaigo-ka Kourei Fukushi-kakari* ☎Ext.177

手芸講習会 つるし飾り

SILVER JINZAI CENTER (Senior Citizen Human Resource Center) ☎554-5131

< Handcraft Workshop ~ "Ohinasama" Girl's Day Dolls ~ >

Date & Time: February 9th(Tue) & 16th(Tue) (total of 2 classes), 10AM ~ 3PM Place: Silver Jinzai Center

Capacity: First 20 applicants Things to bring: Sewing kit (if you own one), and lunch

Fee: ¥2300 (material cost) How to apply & Inquiry: Call or visit the Center before February 1st (Mon).

The Silver Jinzai Center is closed on weekends. Hours are from 8:30AM ~ 5PM.

知っておきたい認知症

~ Get-together event for family members of dementia patient ~

Participants can learn and talk about how to take care of family members in need of special care for dementia symptoms. Join to share your questions/tips with other care takers. They will talk about how to deal with the elder when they show symptoms, or how some have been qualified for nursing care certification.

Date & Time: Feb. 10th (Wed), 1:30PM~3PM Place: Community Center 2nd floor Training Room 1

Eligibility: *Hamura* residents who are taking care of elderly family members Capacity: About 10 people

Fee: Free

< Courses in Nursing Care for Supporting Dementia Patients >

The correct knowledge of dementia and the tendencies that dementia patients have can be learned at this course. You will not be required to commit to duties after completion of this course.

Date & Time: Feb. 13th (Sat), 10:30 ~ NOON Place: Yutorogi Seminar Room 1

Eligibility: *Hamura* Resident and Commuter Capacity: first 50 people Fee: FREE

Application & Inquiry: Please reserve at *Kourei Fukushi Kaigo-ka Chiiki Houkatsu Shien* Center (☎Ext.197) in advance for the above. 8:30AM ~ 5PM on weekdays: Closed on Weekends and Holidays.

第3回消費生活講座 ~切り替えないとだめですか?~

< Consumer's Center Healthy Cooking Class >

By reducing your intake of fat, you can see many benefits. Nutritionist will teach which fats are good and which are harmful.

Day 1: February 10th (Wed), 10AM ~ NOON Day 2: February 17th (Wed) 10AM ~ NOON

Place: Yutorogi Seminar Room 2 (on 2nd Floor) Place: Yutorogi Creative Room 1 (on 3rd Floor)

Topic: Fats taken in moderate proportion Topic: Check your diet (experiment)

Lecturer: Ms. *Shinoda* (Professor at Shuto University) Capacity: first 40 You must attend the first class to be included in the second class, however you can attend only the first class if you wish.

Child Care is available for ¥50. Please reserve by January 29th (Fri) by calling the Consumer's Center

Fee: ¥200 (even if you only attend one class) Please bring your dressing for salad used at home.

Inquiries: between 8:30AM~5PM Consumer's Center ☎555-1111, Ext. 640 (closed weekend and holidays.)

< Healthy Cooking Class ~ Recipes for Prevention of Blood Lipid ~ >

Date & Time: February 17th (Wed) 9:30AM ~ 0:30PM Place: *Hoken Center* Capacity: First 30 people

Fee: ¥300 Things to bring: Head cloth, Apron, Writing material, *Kenkou Techou* (if you have one)

* Those who wish to measure the salt content of their home made *miso* soup may bring 50ml of it

Inquiry and Application: Call or visit on weekdays, from January 18th (Mon) , between 8:30AM ~ 5PM

Hoken Center ☎ 042-555-1111, (Ext.625) (closed on Sat, Sun, and Holiday)

~ SPORTS & EXERCISE ~

はじめてみませんか、バードウォッチング

< Bird Watching for Beginners >

Experts will show beginners how to use binoculars to view birds in a Bird Watching workshop. Birds of Winter can be seen at the *Hamura-Seki* (water intake sluice). Event will be held as scheduled in light rain.

Date & Time: February 13th (Sat) from 9:30AM~11:30AM. Place: *Hamura-Seki* (water intake sluice).

Meeting Place: The "Tamagawa Brothers" Statue The group will be dismissed at *Kyoudo Hakubutsukan*

Fee: ¥100, free for Junior High School Students and younger. Bring: Beverage, raingear, and binoculars (if you own)

Teacher: Experts from *Nihon Yachou No Kai* (Japan Wild Bird Association).

Inquiries: *Kyoudo Hakubutsukan* ☎558-2561

SWIMMING CENTER ☎579-3210

There will be a short term swimming class during March of 2016.

Applications will be accepted from February 7th (Sun) ~ February 21st (Sun)

9AM ~ 8:50PM, excluding Mondays Term for Class: March 1st (Tue) to 27th (Sun)



< Lessons Details by Day of Week >

- ◉ Tuesday: ❖Easy Swim ❖Healthy Walking Class ❖Swimming Class (preschool age)
- ◉ Wednesday: ❖Swimming Classes (preschool age) ❖Swimming Classes (Elementary School Students)
- ◉ Thursday: ❖Swimming Class (preschool age)
- ◉ Friday: ❖Swimming Classes (preschool age) ❖Swimming Classes (Elementary School Students)
- ◉ Saturday ❖Swimming Classes (Elementary School Students)
- ◉ Sunday ❖Swimming Classes (Elementary School Students) ❖Swimming Class (Adult)

Fee (all sessions) ¥2,000 for Easy Swim /Healthy Walking Class, ¥3,500 for Swimming Classes (preschool age)
¥3,000 for Swimming Classes (Elementary School Students), ¥3,500 for Swimming Class (Adult)

4 sessions within this term will be available. For inquiry and application, please come directly to Front Desk of the Swimming Center.

一日限定 ウォーキング教室

< Slow Walking Exercise >

This is a one-day event. If you would like to catch up on your exercise, please join!

Date & Time: February 14th (Sun) 11AM ~ NOON The scheduled meeting place is *Suijo Koen*.

(It will be postponed to 21st (Sun) if the weather is rainy.) Place: various locations: *Suijo Koen, Shinsui*

Koen, Sakuratsutsumi Koen Area Eligibility: 16 or older Capacity: first 20 people Lesson Fee: ¥500

(will be collected on day of event) Things to bring: exercise wear, drink and towel

To apply: Please send an application form available at the Swimming Center between January 11th (Mon, Holiday) ~ February 7th (Sun). They can be also accepted by Fax, or can be sent by a reply-paid postcard to 〒205-0011 319-3 *Gonokami, Hamura-shi*. Please provide personal information. (address, name, age, and point of contact) to the Swimming Center Inquiries: Swimming Center ☎579-3210, FAX 579-3212

< The 34th Hamura Ekiden Road Relay >

Event Date: March 6th (Sun) (Rain or Shine) Meeting time & Location: 8:30AM at *Fujimi Park*

Scheduled Starting Time: Race 1... 9:30AM, Race 2... 10:20AM

A team must consist of: 4 runners, 2 back-up runners, 1 head coach (7 total or less)

*No gender-restriction for: Neighborhood/district association, Adults-50 and over, Adults-General.

*Non-Hamura residents can also participate except in Neighborhood/District Association Teams.

*If there is a non-Hamura resident nor worker in a team, the fee for "others" will apply.

Course Distance: Race1(team category①) ... 7.6km, Race2 (team category②) ...15.2km (3.8km per block)

Application & Inquiries: Please fill in the application form and bring it along with the fee to *Hamura-shi Taiiku Kyoukai* (Sports Center 2nd Floor ☎555-1698) between January 12th(Tue) 9AM ~ February 7th(Sun) 5PM.

*Application form (第34回羽村市駅伝大会参加申込書) is available at the said office and for download.

→ <http://www.hamura-taikyo.npo-jp.net/download/index.html>

Head Coaches Meeting has been discontinued.

Team Categories		Entry Fee per Team	
		Hamura Residents	Others
①	Neighborhood/District Association Team 町内会・自治会対抗の部	Free	---
	Junior High School Girls Team 中学生女子の部	Free	¥1,000-
	Adults-Women Team 一般女子の部	¥2,000-	¥3,000-
	Adults-50 and over Team 50歳以上の部	¥2,000-	¥3,000-
②	Junior High School Boys Team 中学生男子の部	Free	¥1,000-
	Adults-General Team 一般の部	¥2,000-	¥3,000-

~ CHILDREN & PARENTS ~

節分豆まきおはなし会

< Story Telling and Mamemaki (Traditional Bean Throw) for Kids >

Setsubun is the day before the beginning of spring. On this day, an evil *oni* (devil) being beat off by the throwing of beans is the traditional event celebrated. Stories about *Oni* (devil) will be told at the library. After that, let's throw some beans to bring in happiness!

Date & Time: January 30th (Sat), 11AM~ Place: 2nd floor volunteer room Fee/Reservation: Not required

Eligibility: Nursery School Children to Elementary Kids Inquiries: Please call the Library at ☎554-2280



家庭教育セミナー (いのちの大切さ)

< Home Education Seminar for Parents ~ The Value of Life >

Junior High School parents and the Board of Education have hosted a seminar which will focus on how the upbringing affects your child when developing, and how to create a desirable environment for them.

Date & Time: January 30th (Sat) 10AM ~ Noon (door opens at 9:30AM)

Place: *Yutorogi* Small Hall *No reservation required Fee: Free

Taught by: Ms. *Kuroda*, Researcher for the Family Education Center

Inquiry: *Shougai Gakushuu Soumu-ka, Shougai Gakushuu Suishin-kakari* ☎Ext.363

PUBLIC SERVICE & ADMINISTRATION

雪に備えて

< Preparation for the Snow Season >

Hamura City's measures for snow removal are made sufficiently to resume normal daily activities of its citizens. It will be implemented in the event of heavy snowfall. Citizens are urged to take necessary precaution.

Inquiry: *Kikikanri-ka Kikikanri-kakari* ☎Ext.217

-- To Prevent Disaster --

Weather forecasts can be useful in determining the severity of circumstances from predicted amount of snowfall. There are preventive measures which can be taken.

- Be prepared – Buy a shovel before the store runs out of stock.
- Structural support such as long objects installed in the shed or garage type structures can avoid collapse.
- Finish your grocery shopping prior to the worsening of weather conditions.
- Also useful are the information from the *Hamura* City, and other television and radio broadcasts which will inform you of road closures and necessary emergency information.

Please register to the *Hamura* City's emergency e-mail notification system. (hamura@entry.mail-dpt.jp)

Inquiries regarding this system should be directed to City Hall, *Koho Kocho Ka, Koho Kakari* at Ext. ☎339

-- If it Snows--

- Leaving your home unnecessarily should be avoided. If you must go out, do not rush. Wear durable shoes.
- Have snow gear for your vehicle, and keep your distance from the car in front of you, and don't speed.
- Beware of the snow which falls from rooftops and trees.

-- Guideline for Snow Removal --

Please do not pile up snow near fire hydrants for it impedes the operations of the fire department.

The below listed guidelines should be followed as well:

1. Do not haul snow into the roadway section of the street.
2. Don't park illegally on the street.
3. Structures in the street set on the roadside to eliminate the level difference should be removed.
4. Please permit snow removal at night by the city hall. Noise levels may rise during the process.
We may require road closures if necessary. Loading of snow into temporary residential spaces may occur.
5. Remove snow within reasonable area near the residence, such as driveways front and entrances areas.

We appreciate your cooperation regarding snow preparation.

Inquiries: *Doboku ka, Douro Kanri Kakari* Ext. ☎294 or *Nishitama Kensetsu Jimusho* ☎0428-22-7219

市役所サービスを一時停止します

< Temporary Suspension of Some City Hall Services >

On February 11th (Thu, Observance of National Foundation Day Holiday), *Hamura* city hall will be closed for electrical system inspection.

On this day, the automated registry machine for Resident's Registry and Personal Seal Registry will be temporarily unavailable due to this closure in the city hall building.

Inquiry: Automated Registry Machine ...*Shimin-ka, Uketsuke-kakari* ☎122

Electrical System Inspection...*Jyohou Kanri Ka, Jyohou Kanri Kakari* ☎ 512

< Temporary Closure of the Public Facility Reservation System >

Reservation system will not be available on: February 1st (Mon) 0:00AM ~ February 2nd (Tue) 9AM

Reservation status cannot be browsed on: January 31st (Sun) 5PM ~ February 2nd (Tue) 8:40AM

Reservation drawing results will be announced on: February 2nd (Tue) 8:40AM

Inquiries: Yutorogi ☎570-0707

< Please be Aware of "Furikome" (Remittance) Sagi (Fraud) >

People have received calls from persons claiming to be from the Tax Bureau. Please be notified that the Tax Bureau will not call anyone regarding the following subjects.

- Questionnaire about the pension plan or the "my number" • Directing someone to the ATM for Tax return
- Assigning someone to go make a remittance to a specific bank account for collection of taxes

If you know of any suspicious activity, please report it to the Ōme Tax Office (Ōme Zeimusho) ☎0428-22-3185.

< Resident Taxes >

The rate of resident taxes which (which are imposed on the registered owner based on the ownership registration of motorcycles with engine capacity of 50 cc (mopeds), motorcycles with engine capacity of 125 cc or more) will be revised in April 2016 as announced previously. Please refer to the article which was placed in the June 15th, 2015 issue of "Hamura News" regarding the revision of taxes:

- < Revision of Light Vehicle Tax > 軽自動車税の税率改正
- REDUCED TAX BURDEN FOR "GREEN" QUALIFIED LOW EMISSION LIGHT VEHICLE OWNERS

< The MY NUMBER Required for Administrative Procedures >

According to the law for the use of "my number" as personal identification in regards to administrative procedures, you may be required to provide your "my number" when submitting various applications starting January 1st, 2016. Please have your "My Number Individual Number Card" (*kojin bangou card*) available. Notification Card can be showed along with your official identification when submission of your "My Number" is required. (The "My Number" Notification Card was sent to each resident in Hamura City.)

Requests for exempt status can be submitted up to the due date of the tax.

Inquiries: Kazei Ka, Shimin Zei section, ☎Ext. 162



< Property Tax – necessary status reports and tax deductions >

● Report of Demolished Property

When you have all or part of your registered residential property demolished, please file a Lost Property Registration (*Messhitsu Touki*) without delay, otherwise, property tax will continue to be imposed towards the demolished (non-existing) property.

● Residential Land Property

When any of the following cases apply occurring in 2015 to your land property, please file a required report.

- Built a new house on your land property and changed the use purpose from commercial to residential
- Had existing house demolished, and the use purpose of your land property is no longer residential
- Built a real estate for business within your (former) residential land property
- Changed your residential real estate to a property of commercial use

~ Status Report Deadline is January 31st ~

● Special Measures for Real Estate Demolition, Rebuilding in Progress

If you demolish a residence before evaluation date (January 1st), and are rebuilding on the same lot, you may be eligible for special tax reduction for residential property. Certain conditions apply.

◆ Property Tax Reductions

- Property Tax Reduction for Energy-Saving Renovation 省エネ
- Property Tax Reduction for Seismic Retrofitting 住宅耐震改修
- Property Tax Reduction for Barrier-Free Renovation バリアフリー改修

For details regarding the filing procedures, please contact city hall *Kazei-ka Shisanzei-kakari* at ☎Ext.157.

< Subsidy for Clean Energy Generation & Energy Conservation (*Soushou Energy*) >

~ Deadline is January 31st (Sun), 2016 ~

Starting from FY2014, *Hamura* City has provided the subsidy for Environment Friendly Lifestyle for building improvement works aiming for conserving energy:

- installation of devices for clean energy usage/ energy conserving or generating devices
- purchase of next-generation vehicles
- other energy efficiency improvement works reducing 10% of energy source use

Submission of application is required no later than January 31st (Sun), 2016 Processed in order of receipt.

Please do not forget to submit your application by the deadline for works completed on your property between January ~ December of 2015.

Applications are not accepted on Saturday and Sunday, or holidays. If sending, postmark date is valid.

Inquiry: *Kankyō Hozen-ka Kankyō Hozen-kakari* – ☎Ext.226 (weekdays)

Radiation Dose Test Results at Fujimi Park

The level of radiation is lower than 0.23 $\mu\text{sv/h}$; figure by which it is considered safe if readings are below this.

(unit: $\mu\text{sv/h}$ (micro Sievert per hour))

Date of Testing	Weather	Elevation at which testing was conducted		
		5cm	50cm	1m
Dec. 9 th (Wed)	sunny	0.055	0.057	0.060

Inquiries: Kankyou Hozen Ka, Kankyou Hozen Kakari ☎Ext 226

Radiation Level Analysis of Tap Water of Hamura City

Date the Water Sample was Gained	Testing Items (unit: Becquerel per kilogram)	
	radioactive cesium 134	radioactive cesium 137
Dec. 14 th (Mon) 9:10AM	Not detected (Below 0.6)	Not detected (Below 0.5)
Target value	10	

The target value is figures specified by the government at which findings should be lower than (the sum of the level detected for cesium 134 and cesium 137). Waterworks Bureau ☎554-2269

< Dioxins Level Analysis of Hamura City Air >

The results of the Dioxins level analysis conducted in Hamura City in August 2015 were released. According to the results, all readings came out at qualified level for the environmental safety standard.

*The following chart is converted to the most strong toxic dioxins (2,3,7,8-tetrachloride dioxins)

*The next analysis is scheduled in February.

Inquiry: Kankyou Hozen-ka Kankyou Hozen-kakari ☎Ext.226

Dioxins Level in Air(1m^3) of Hamura			
Date	Location	Dioxins Concentration	Environmental Standard
August 2015 19 th (Wed) ~ 26 th (Wed)	Roof of Hamura City Hall	0.015 picograms/ m^3	0.6 picograms/ m^3
	Roof of Higashi Elementary School	0.016 picograms/ m^3	

Dioxins Level in Soil(1g) of Hamura			
Date	Location	Dioxins Concentration	Environmental Standard
August 25 th , 2015(Tue)	Fujimi Park	0.020 picograms/ m^3	1000 picograms
	Higashi Elementary School	0.16 picograms/ m^3	

◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
January 17 th (Sun)	Yamakawa Iin	☎554-3111	Fussa-shi Hoken Center	☎552-0099	Uno Shika Iin	☎555-8241
January 24 th (Sun)	Sakae-chou Shinryoujo	☎555-8233	Fussa-shi Hoken Center	☎552-0099	Okikura Shika	☎555-4331
January 31 st (Sun)	Hamura Sougo Shinryoujo	☎554-5420	Heijitsu Yakan Kyuukan Center	☎555-9999	Ozawa Shika Clinic	☎579-1500